

# Rapport du maire sur le **Rapport financier 2020**



**CANDIAC**  
ma ville sous les arbres



# Mot du maire



**Normand Dyotte**  
Maire

## Chers citoyens,

C'est avec un sentiment de satisfaction que je vous présente notre *rapport sur le rapport financier*, tel qu'exigé par la *Loi sur les cités et villes*. Les résultats se retrouvant dans ce document sont la preuve de l'excellente santé financière de notre Ville, et ce, grâce à une gestion efficace des fonds publics et à une rigueur exceptionnelle.

L'excédent de fonctionnement au 31 décembre 2020 est de 7 669 564 \$, fruit d'un contrôle serré de nos budgets ainsi que d'échéanciers rigoureux. Cet excédent est en partie le résultat d'une hausse importante des revenus provenant des droits de mutation, de l'annulation de plusieurs activités de loisir ainsi que de subventions gouvernementales aux municipalités québécoises dans le contexte particulier de la COVID-19.

Malgré la situation exceptionnelle que nous vivons depuis plus d'un an, il est important de souligner que les projets à travers la ville vont bon train. Pensons notamment au développement du POD du Square Candiac (*Pedestrian-Oriented Development*) et du TOD de la gare (*Transit-Oriented Development*). Également accomplis au cours de la dernière année, notons entre autres, le réaménagement du parc de Jasper et la réfection de nombreuses rues. Le Sentier de la Rivière-de-la-Tortue, quant à lui, sera inauguré prochainement. Nous avons tous hâte de nous balader sur ce magnifique sentier riverain.

L'accomplissement de tous ces projets est bien sûr le reflet d'un travail de planification remarquable. En ce sens et à la lumière du chemin parcouru depuis le dernier exercice de planification en 2014, je souhaitais procéder à une mise à jour de notre Plan stratégique en 2020. Le *Bilan des réalisations et actions à venir* est disponible au [candiac.ca](http://candiac.ca) sous l'onglet *Plan stratégique*.

Pour terminer, en conformité avec la *Loi sur les cités et villes*, vous trouverez la liste de tous les contrats de 25 000 \$ et plus octroyés par la Ville au cours de la dernière année au [candiac.ca](http://candiac.ca).

Votre maire,

Normand Dyotte

## Dear Citizens,

It is with great pride and satisfaction that I present you with our report on the City's financial report, as required by the *Cities and Towns Act*. The results provided in this document are proof of our City's excellent financial health, made possible through the effective management of public funds and exceptional rigour.

The operating surplus—\$7,669,564 as at December 31, 2020—is the result of maintaining tight control of our budgets and timelines. This surplus is also due in part to a significant increase in revenues from transfer taxes as well as the cancellation of several recreational activities and government grants provided to municipalities due to COVID-19.

Despite the exceptional circumstances we have been experiencing for more than a year now, it is important to note that projects across the City continue to move forward. Take, for example, the development of the Candiac POD Square (*Pedestrian-Oriented Development*) and the TOD surrounding the train station (*Transit-Oriented Development*). Also worth noting over the course of the last year is the redevelopment of Jasper park and the repair of numerous roads. The Rivière-de-la-Tortue trail, for its part, will be inaugurated shortly. We are certainly all eager to enjoy walks along this magnificent waterfront trail.

The accomplishment of all these projects is, of course, a reflection of the incredible planning that went into them. With this in mind, and considering how far we have come since our last planning exercise in 2014, I intend to update our Strategic Plan in 2020. The *Bilan des réalisations et actions à venir* is available at [candiac.ca](http://candiac.ca) under the *Plan stratégique* tab.

On a final note, in accordance with the *Cities and Towns Act*, you can also find the list of all contracts worth \$25,000 or more that were awarded by the City in the past year at [candiac.ca](http://candiac.ca).

Your mayor,

IL Y PREND RACINE



## Résultats non consolidés de la Ville pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020

### Revenus

Revenus d'investissement 2 332 651 \$

### Revenus de fonctionnement

Taxes 38 504 001 \$  
 Paiements tenant lieu de taxes 379 836 \$  
 Transferts 2 912 317 \$  
 Services rendus 5 241 226 \$  
 Droits et autres revenus 7 292 113 \$  
**Total des revenus de fonctionnement 54 329 493 \$**

### Charges de fonctionnement

Administration générale 8 685 659 \$  
 Sécurité publique 8 724 288 \$  
 Transport 9 334 886 \$  
 Hygiène du milieu 9 580 435 \$  
 Aménagement, urbanisme et développement 1 798 234 \$  
 Loisirs et culture 7 988 780 \$  
 Frais de financement 2 342 145 \$  
**Total des charges de fonctionnement 48 454 427 \$**

### Autres éléments à des fins fiscales

Amortissement des immobilisations 8 853 654 \$  
 Financement à long terme des activités de fonctionnement 143 494 \$  
 Remboursement de la dette à long terme (5 496 401) \$

### Affectations

Activités d'investissement (1 539 015) \$  
 Excédent (déficit) accumulé (167 234) \$  
 Autres éléments de conciliation - \$

**Total des autres éléments à des fins fiscales 1 794 498 \$**

**Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales 7 669 564 \$**

## Quelques ratios financiers

### Charges nettes de fonctionnement par 100 \$ de RFU (richesse foncière uniformisée) 2019

Candiac 1,20 \$  
 MRC 1,46 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants 1,58 \$

### Charges nettes par unité d'évaluation 2019

Candiac 5 592 \$  
 MRC 4 558 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants 4 715 \$

### Pourcentage du service de la dette par rapport aux charges de fonctionnement et au remboursement de la dette 2019

Candiac 20,54 %  
 MRC 17,53 %  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants 13,97 %

### Endettement total net à long terme par 100 \$ de RFU 2019

Candiac 2,28 \$  
 MRC 2,31 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants 1,90 \$

### Charge fiscale moyenne des logements 2019

Candiac 3 237 \$  
 MRC 2 680 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants 2 561 \$

## Rapport de l'auditeur indépendant pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020

### Résultats consolidés pour l'exercice 2020

Revenus de fonctionnement 56 580 105 \$  
 Charges 50 258 498 \$  
 Autres éléments à des fins fiscales 1 746 174 \$  
**Excédent de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales 8 067 781 \$**

L'intégralité des états financiers consolidés de la Ville de Candiac au 31 décembre 2020 est disponible au [candiac.ca](http://candiac.ca).

## Taux global uniformisé

	CANDIAC	MRC	VILLE DE 10 000 À 24 999 HABITANTS
2019	0,8256 \$	1,0346 \$	1,0136 \$
2018	0,8406 \$	1,0362 \$	1,0234 \$
2017	0,8439 \$	1,0394 \$	1,0146 \$
2016	0,8125 \$	1,0186 \$	1,0187 \$
2015	0,8400 \$	1,0082 \$	1,0252 \$

## Richesse foncière uniformisée (RFU)

		HAUSSE EN %
2020	3 937 424 328 \$	3,30 %
2019	3 811 690 316 \$	9,19 %
2018	3 490 878 993 \$	3,11 %
2017	3 385 629 854 \$	- 0,54 %
2016	3 403 934 662 \$	8,45 %
2015	3 138 608 873 \$	1,97 %

# Rémunérations et allocations des membres du conseil municipal 2020

Voici les rémunérations et les allocations de dépenses que chaque membre du conseil reçoit de la municipalité, d'un organisme mandataire de celle-ci et d'un organisme supramunicipal :

Les conseillers municipaux touchent une rémunération annuelle de 23 296 \$, à laquelle s'ajoute une allocation de dépenses de 11 648 \$. Lorsqu'il occupe la fonction de maire suppléant, le conseiller reçoit un montant mensuel de 524 \$ et une allocation de dépenses supplémentaires de 263 \$. Une rémunération mensuelle de 235 \$ est octroyée à chacun des conseillers assumant la présidence d'une commission municipale, ainsi qu'une allocation de dépenses de 117 \$.

Le maire, quant à lui, reçoit un salaire annuel de 84 941 \$ et une allocation de dépenses de 17 044 \$. Son implication dans diverses organisations lui apporte les rémunérations présentées dans le tableau suivant.

ORGANISATION	TITRE	RÉMUNÉRATION ANNUELLE
MRC de Roussillon	Membre du Conseil des maires	11 800,00 \$ + 250 \$ par présence
Régie d'assainissement des eaux du bassin de La Prairie	Membre du conseil d'administration	2 732 \$
Régie intermunicipale de police Roussillon	Membre du conseil d'administration (incluant le comité de retraite)	3 168 \$



## Aide financière dans le contexte de la pandémie de COVID-19

Afin d'atténuer les impacts de la pandémie sur les finances des municipalités, le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation leur a versé une aide financière. La Ville de Candiac a, quant à elle, bénéficié d'un montant de 2 317 271 \$. Grâce à cette somme, la Municipalité a pu, entre autres, mettre sur pied un projet pilote d'une garde en caserne 24/7 ainsi que se doter d'équipements de protection, incluant notamment l'approvisionnement en masques et en produits désinfectants.



Le Rapport du maire sur le rapport financier 2020 est une réalisation du Service des communications et relations avec le citoyen ainsi que du Service des finances de la Ville de Candiac.

#### Traduction

Annie Booth

#### Révision

Stéphanie de Bollivier

#### Photos

Amélie Picquette et  
Picaboo Photographie

#### Conception

graphique  
Agence Caza

#### Impression

Pub Cité

#### Tirage

10 940 copies

#### Dépôt légal

Bibliothèque  
et Archives nationales  
du Québec

[candiac.ca](http://candiac.ca)